

○ Ceramill®



Gewürzmühlen
mit original Keramikmahlwerk

Spice Mills with the exclusive ceramic
grinding mechanism

Moulins à épices
avec meule en céramique originale

Molinillos de especias con mecanismo
de molido de cerámica

Macinaspezie con originale meccanismo
di macinazione in ceramica

调料碾磨机
带原装陶瓷碾磨机



Auf das original
Keramikmahlwerk
On the millstone



CERAMILL® Trend

CERAMILL® De Luxe



① Aromaschutzdeckel. Aroma-protection lid. Couvercle de conservation des arômes. Tapa de protección de aroma. Coperchio salva-aroma. 香气保护盖.

② Einstellrad. Adjustment wheel. Molette de réglage. Rueda de ajuste. Ruota di regolazione. 调节轮.

③ Keramikmahlstein. Ceramic grinding stone. Montier en céramique. Muela de cerámica. Meccanismo di macinazione in ceramica. 陶瓷碾磨石.

④ Original Keramikmahlwerk. Exclusive ceramic grinding mechanism. Meule en céramique originale. Mecanismo de molido de cerámica original. Originale meccanismo di macinazione in ceramica. 原装陶瓷碾磨机.

⑤ Gewürzglas. Spice glass. Verre à épices. Cristal para especias. Contenitore in vetro per spezie. 调料玻璃罐.



Ceramill®

Gewürzmühlen mit original Keramikmahlwerk

Mahlwerk oben – sauberer Tisch.

Die Vorteile des original Keramikmahlwerks

- Härter als Metall
- Für Salz und Pfeffer sowie für Gewürze
- Einfachste Handhabung
- Bestes Mahlergebnis
- 10 Jahre Garantie auf das original Keramikmahlwerk

Bedienungshinweise

Glas ⑤ mit dem gewünschten Gewürz füllen und Mahlwerk ④ wieder festdrehen. Beim Mahlen Mahlkopf ④ festhalten und Glas ⑤ drehen. Die Mahlstärke lässt sich stufenlos einstellen und verändern.

Bitte achten Sie bei der Einstellung des Mahlwerks darauf, dass dieses nicht komplett

zugedreht werden darf, um Keramikabrieb und die damit verbundene Beschädigung des Keramikmahlwerks zu verhindern.

Einstellrad ② im Uhrzeigersinn drehen: fein, entgegen dem Uhrzeigersinn: grob.

Zum genauen Dosieren oder um das Mahlwerk vor Dampf und Feuchtigkeit zu schützen, können Sie bei den Mühlen mit Aromaschutzdeckel auch bei geschlossenem Deckel mahlen und das gemahlene Gewürz dem Deckel entnehmen.

Hinweis

Rückstände von stark ölhaltigen Gewürzen wie z.B. Muskat können die Mahlfunktion beeinträchtigen. Mühle mit grobkörnigem Salz solange mahlen, bis Rückstände beseitigt sind.

Nach einer Reinigung mit klarem Wasser benötigt das Keramikmahlwerk ca. 2 Tage zum Trocknen!



Die Garantieleistung

Wir garantieren (bei normalem, bestimmungsgemäßem Gebrauch im Privathaushalt) die einwandfreie Funktion des Keramikmahlwerks für 10 Jahre ab Kaufdatum. Unsere Garantieleistung besteht darin, dass wir innerhalb der Garantiezeit, das mangelhafte Mahlwerk durch ein einwandfreies ersetzen.

Solange dasselbe Modell im Lieferprogramm geführt wird, wird das mangelhafte Teil durch ein Teil desselben Modells ersetzt. Wird das Modell nicht mehr im Lieferprogramm von WMF geführt, wird das mangelhafte Teil durch ein ähnliches, im Lieferprogramm von WMF geführtes Produkt ersetzt.

Der Garantiausschluss

Für Beschädigungen, die aus folgenden Gründen entstanden sind, wird keine Garantie übernommen: Nichtbeachtung der in dieser

Gebrauchsanleitung enthaltenen Gebrauchs- und Pflegehinweise, ungeeignete und unsachgemäße Verwendung, fehlerhafte oder nachlässige Behandlung, Gewalteinwirkung jeder Art (z.B. Fall auf Boden, Schlag), mechanische, chemische oder physikalische Schäden als Folgen von nicht bestimmungsgemäßem Gebrauch.

Der Garantieanspruch erstreckt sich ausschließlich auf den für den Garantiennehmer kostenlosen Austausch des mangelhaften Keramikmahlwerks gegen ein einwandfreies und dessen Versand.

Der Garantieanspruch

Der Garantieanspruch besteht nur bei Vorlage des datierten Kaufbelegs. Die Garantie beginnt mit dem Kaufdatum.

Garantiegeber

**WMF AG, Eberhardtstraße,
D-73312 Geislingen/Steige**



Hinweis auf gesetzliche Rechte des Verbrauchers

Die gesetzlichen Rechte, die einem Verbraucher gegen den Verkäufer zustehen, wenn die Kaufsache zum Zeitpunkt des Gefahrüberganges nicht mangelfrei war (z.B. Nacherfüllung, Rücktritt, Minderung, Schadensersatz), werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.



Ceramill®

Spice Mills with the exclusive ceramic grinding mechanism

Grinder up – table clean.

The advantages of the exclusive ceramic grinding mechanism

- Harder than metal
- Suitable for spices, salt and dried herbs
- Easy to use
- Excellent results
- 10 year guarantee on the exclusive ceramic grinding mechanism

Instructions for use

Fill the glass jar ⑤ with the spice of your choice and screw the upper section containing the grinding mechanism ④ firmly back into place. When grinding, simply hold the upper section ④ steady and turn the glass ⑤ jar back and forth. The mill can be fully adjusted from coarse to fine grinding.

When adjusting the grinder, please ensure that it is not completely removed so as to prevent ceramic abrasion and any associated damage to the ceramic grinder.

Turn the wheel ② clockwise for a fine grind, anti-clockwise for coarse. To measure the exact amount and to protect from steam and damp with mills with aroma seal lid you can also grind with the lid in place and remove the ground spice from the lid.

Caution

Any remaining traces of very oily spices such as nutmeg can affect how the mill functions. Grind as much very coarse salt as is needed until all the remains are removed. After cleansing with clear water the ceramic grinding mechanism requires two days for drying.

Guarantee

We guarantee (provided that the product is used



under normal, domestic conditions and for the intended use) the proper functioning of the ceramic grinder for 10 years from the date of purchase. Our guarantee also includes replacement of a defective grinder with a perfect one during the guarantee period.

Provided that this model is still included in the product range, the defective part will be replaced by a part from the same model. If the model is no longer carried in the WMF product range, the defective part will be replaced with a similar product within the current WMF product range.

Exclusions from the guarantee

The guarantee does not cover damage due to the following causes: Failure to observe the instructions for use and care, inappropriate or improper use, incorrect or negligent handling, any kind of forceful impact (e.g. falling onto a floor, a blow), mechanical, chemical or physical damage resulting



from incorrect use.

Any warranty claim exclusively covers replacement of the defective ceramic grinder with a free one and shipment of the same at no cost to the warrantee.

Warranty claims

For any warranty claim, a dated proof of purchase is required. The guarantee is effective from the date of purchase.

Warranty issuer

**WMF AG, Eberhardstraße,
D-73312 Geislingen/Steige**

Information on the consumer's statutory rights

The consumer's statutory rights against the seller if the purchased product was not free of defects at the time of transfer of risk (e.g. subsequent fulfilment, withdrawal, reduction and compensation) are not affected by this guarantee.





Ceramill®

Moulins à épices avec meule en céramique originale

Broyeur dans la partie supérieure – nappe plus propre.

Les atouts de la meule céramique

- Plus dure que le métal
- Convient aux épices, sel et fines herbes séchées
- Facile à manier
- Mouture parfaite
- 10 ans de garantie sur le broyeur en céramique

Conseils d'utilisation

Mettre l'épice choisie dans le récipient en verre ⑤ et revisser le broyeur ④. Pour moulin, tenir fermement la partie supérieure ④ et tourner le récipient en verre ⑤.

Lors du réglage du moulin, veillez à ne pas le

fermer complètement, afin de ne pas user la céramique et donc le moulin en céramique.

La mouture est réglable en continu: pour une mouture fine tourner la molette de réglage ② dans le sens des aiguilles d'une montre, pour une mouture plus grossière dans le sens contraire. Pour doser avec précision tout en protégeant les épices de la vapeur et de l'humidité, il est possible d'utiliser le moulin sans retirer le bouchon arôme, lorsque le moulin en possède un. Verser ensuite les épices directement du bouchon.

Un conseil

Des restes d'épices particulièrement grasses, la noix muscade par exemple, peuvent gêner le bon fonctionnement de la meule. Moulin alors du gros sel jusqu'à leur élimination complète. On peut rincer le broyeur en céramique à l'eau claire. Dans ce cas-là, il faut le faire sécher pendant 2 jours env.



La prestation de garantie

Nous garantissons (sous réserve d'une utilisation normale, conforme aux prescriptions dans le domicile privé) le fonctionnement irréprochable de la meule en céramique pendant une période de 10 ans à compter de la date d'achat. Notre service de garantie consiste à remplacer une meule défectueuse par une autre irréprochable au cours de la période de garantie.

Tant que le même modèle figure dans le programme de livraison, la pièce défectueuse est remplacée par une autre du même modèle. Si le modèle ne figure plus dans le programme de livraison de WMF, la pièce défectueuse est remplacée par une autre similaire qui figure dans le programme de livraison de WMF.

L'exclusion de garantie

La garantie sera refusée pour les dommages imputables aux raisons suivantes : Le non-respect des

conseils d'utilisation et d'entretien de ce mode d'emploi, tout traitement incorrect, inadéquat, maladroit ou négligent, toute manipulation violente (par ex. chute au sol, coup), les dommages mécaniques, chimiques ou physiques imputables à une utilisation non conforme aux prescriptions. La réclamation en garantie vaut uniquement pour l'échange gratuit par le garant de la meule en céramique défectueuse avec une autre irréprochable qui sera envoyée.

La réclamation en garantie

La réclamation en garantie n'est recevable que sur présentation d'un justificatif d'achat daté. La garantie prend effet à partir de la date d'achat.

Garant

**WMF AG, Eberhardstraße,
D-73312 Geislingen/Steige**



Note sur les droits légaux du consommateur

Cette garantie n'impose pas de restriction sur les droits légaux que le consommateur peut invoquer à l'encontre du vendeur si la marchandise n'était pas exempte de défaut au moment du transfert de risque (par ex. amendement, résiliation, réduction et indemnisation).



Ceramill®

Molinillos de especias con mecanismo de molido de cerámica

Molinillo en la parte de arriba – mesa limpia.

Las ventajas del mecanismo de molido de cerámica

- más duro que metal
- adecuado para pimienta, sal, especias y hierbas secas
- muy fácil de usar
- muy buen resultado de molido
- 10 años de garantía del mecanismo de molido de cerámica

Recomendaciones de uso

Llenar el recipiente de cristal ⑤ con la especia deseada y volver a enroscar el mecanismo para moler ④. Al moler sujetar la cabeza del molinillo ④ y girar el recipiente de cristal ⑤ La intensidad al moler es regulable.

A la hora de ajustar el mecanismo de molido, no debe cerrarse por completo para evitar el desgaste cerámico y a su vez los consiguientes daños al mecanismo de molido de cerámica.

Girando la ruedecita ② en el sentido de las manecillas del reloj: fino. En contra del sentido de las manecillas del reloj: grueso.

Para una dosificación exacta o para proteger el mecanismo para moler del vapor y la humedad, puede dejar puesta la tapa protectora que mantiene el aroma. La cantidad molida se queda en la tapa.

Advertencia

Los residuos de especias muy grasas, p.e. nuez moscada, pueden ocasionar problemas en el funcionamiento del mecanismo de molido. Moler sal gruesa, hasta que hayan desaparecido los restos. Después de la limpieza con agua, el mecanismo de molido necesita aprox. 2 días para secarse.



La garantía

Garantizamos (en el caso de un uso doméstico normal y conforme a lo previsto) el correcto funcionamiento del mecanismo de molido de cerámica durante 10 años a partir de la fecha de compra. Nuestra garantía incluye la sustitución del mecanismo de molido defectuoso por otro nuevo durante el período de vigencia de la garantía.

Si su modelo sigue dentro de nuestro programa de envío, la pieza defectuosa será reemplazada por otra del mismo modelo. Si, por el contrario, el modelo ya no está dentro del programa de envío de WMF, entonces sustituiremos la pieza defectuosa por otra similar que si esté disponible en el programa de envío de WMF.

Exclusión de garantía

La garantía no cubre los daños producidos por los siguientes motivos: No seguir las indicaciones de utilización y cuidados contenidas en estas ins-

trucciones de uso, un uso inapropiado o indebido, una manipulación incorrecta o negligente, uso de fuerza excesiva de cualquier tipo (p. ej., caída al suelo, golpe), efectos mecánicos, químicos o físicos en la superficie como consecuencias de un uso no conforme a lo previsto.

El derecho de garantía se limita exclusivamente a la sustitución gratuita para el cliente del mecanismo de molido de cerámica defectuoso por otro nuevo y a su envío.

Derecho de garantía

El derecho de garantía solo es válido si se presenta el comprobante de compra con la fecha de adquisición. La garantía comienza con la fecha de compra.

Garante

**WMF AG, Eberhardstraße,
D-73312 Geislingen/Steige**

Indicación relativa a los derechos legales del usuario

Los derechos legales que el usuario tiene frente al vendedor si el objeto adquirido en el momento del traspaso del riesgo no estaba libre de defectos (p. ej., el derecho de cumplimiento suplementario, rescisión, desvalorización o indemnización por daños y perjuicios) no están limitados por esta garantía.



Ceramill®

Macinaspezie con originale meccanismo di macinazione in ceramica

La macina è in alto – la tavola è pulita.

I vantaggi della mola in ceramica

- più dura del metallo
- adatta per pepe, sale, spezie ed erbe secche
- massima facilità d'uso
- i migliori risultati di macinatura
- 10 anni di garanzia

Istruzioni per l'usuruzioni perso

Riempire il contenitore in vetro ⑤ con le spezie preferite e riavvitare il meccanismo di macinazione ④. Per macinare tener fermo il meccanismo di macinazione ④ e ruotare il contenitore in vetro ⑤. Il meccanismo di macinazione è regolabile in continuo.

Quando si regola il macinino fare attenzione a non

chiuderlo girandolo completamente in modo da evitare di graffiare la ceramica e danneggiarlo.

Ruotare la rotellina ② in senso orario per una macinatura fine, in senso antiorario per una macinatura grossa. Per un dosaggio preciso o per proteggere il meccanismo di macinazione dal vapore e dall'umidità, con i macinini con coperchio salva aroma è possibile eseguire la macinatura con coperchio chiuso e prendere il prodotto macinato dal coperchio.

Un consiglio

Resti di semi oleosi come ad esempio la noce moscata possono portare a cattivo funzionamento. Eliminateli macinando un pò di sale grosso. Dopo essere stato lavato, il macinino in ceramica ha bisogno di circa due giorni per asciugarsi. Si consiglia di non usare detersivo.

Garanzia

Garantiamo il perfetto funzionamento del meccanis-



mo di macinazione in ceramica per 10 anni dalla data di acquisto (per la normale destinazione d'uso nelle abitazioni private). La nostra garanzia consiste nella sostituzione, entro il periodo di garanzia, del meccanismo difettoso con un meccanismo perfettamente funzionante.

Se lo stesso modello è ancora in distribuzione, il componente difettoso sarà sostituito con un componente di ricambio dello stesso modello. Qualora il modello non sia più distribuito da WMF, la parte difettosa sarà sostituita da un prodotto simile nell'ambito del programma di distribuzione WMF.

Esclusioni di garanzia

La garanzia non è applicabile in caso di danni causati dalle seguenti ragioni: mancato rispetto delle indicazioni fornite nelle presenti istruzioni per l'uso e la manutenzione, uso improprio o scorretto, manipolazione errata o negligente, impatti violenti di qualsiasi tipo (ad es. caduta a terra, urti), danni



meccanici, chimici o fisici causati da un uso improprio. La garanzia è esclusivamente limitata alla sostituzione gratuita del meccanismo di macinazione in ceramica difettoso con un meccanismo perfettamente funzionante e alla sua spedizione da parte del garante.

Validità della garanzia

La garanzia è valida solo dietro presentazione della prova di acquisto indicante la data di acquisto. La garanzia decorre dalla data di acquisto.

Garante

**WMF AG, Eberhardstraße,
D-73312 Geislingen/Steige**

Nota sui diritti legali del consumatore

I diritti concessi a un consumatore nei confronti del venditore se l'articolo acquistato al momento del trasferimento del rischio non era privo di difetti (ad es. adempimento successivo, recesso, riduzione, risarcimento) non sono contemplati da questa garanzia.





Ceramill®

调料碾磨机

带原装陶瓷碾磨机

碾磨机上方 - 干净的工作台

原装陶瓷碾磨机的优势

- 较之金属更为坚硬
- 用于碾磨盐和胡椒以及调料
- 易于操作
- 最佳碾磨效果
- 原装陶瓷碾磨机 10 年保修

操作指南

将所需碾磨的调料装入玻璃罐 ⑤ 中并再次旋紧碾磨机 ④。碾磨时，紧握碾磨机身 ④ 并转动玻璃罐 ⑤。可连续调节和改变碾磨粗细度。

为避免陶瓷磨损及研磨器损伤，请勿将研磨器倒置存放。

顺时针转动调节轮 ②：细，逆时针转动：粗。

为了获得精确的剂量或保护碾磨机不受蒸汽和湿气的影响，您可以在带香气保护盖的碾磨机上以及在封闭式盖上进行碾磨，并从盖子中取出已碾磨好的调料。

提示

含油丰富的调料残渣如肉豆蔻会妨碍碾磨机功能。一直碾磨粗盐，直到残渣被清除。使用清水进行一次清洁后，需要约 2 天的时间来干燥陶瓷碾磨机！

质保

居家用户正常使用情况下，质保期为自购买日起十年。质保期内如发现质量问题，可以进行调换。

所购型号仍在现存供货目录中，将调换同型号产品或配件。所购型号已不在现存供货目录中，则调换 WMF 供货目录中的同类产品或配件。



非质保情况

由如下原因造成的损坏不在质保范围：无视使用及清洁说明，因不恰当、不正确使用或错误及粗心操作所造成的损坏；各种外力（比如跌落，碰撞等）所造成的机械损伤、化学及物理损伤均不在保修范围。

质保仅承担有缺损产品的调换及其运费。

质保要求

质保必须出示含购买日期的购买凭证。自产品购买日起质保生效。

质保提供人

WMF AG, Eberhardstraße,
D-73312 Geislingen/Steige(WMF股份公司德国地址)

消费者法律权力说明

有问题的商品售出后发生风险转移情况时（诸如追加执行、解约、降价及赔偿等情况），消费者针对售货方的法律权力不受质保条款约束。



